

SE JO VESS DI MARIDAMI

CANZONE FRIULANA

Armonizzazione di
GIANNI MALATESTA

Allegretto (in due)

I. TENORI
II. BARITONI
BASSI

Se jo vess di ma - ri - da - mi un cha - liar non chio - la - ress, se jo
vess di ma - ri - da - mi un cha - liar non chio - la - ress, Giu - lie - ta, ho - op, za, za, Ni -
- ne - ta, un cha - liar non chio - la - ress. Lu l'è - ne - ta be - ne - detts i lor pa - is!

Traduzione:

I.
Se jo vess di maridami,
un chaliar non chiolaress, Giulieta,
hop, za za, Nineta,
un chaliar non chiolaress.

II.
Lu l'è bon di bati suelis,
e ancje me mi bataress, Giulieta,
hop, za za, Nineta,
ancje me mi bataress.

III.
Cun' cuei quattri ch'al guadagne
n'ol manten nancje un poless, Giulieta,
hop, za za, Nineta,
n'ol manten nancje un poless.

IV.
Beneditis li charnielis,
benedetts i lor pais, Giulieta,
hop, za za, Nineta,
benedetts i lor pais.

I.
*Se dovessi maritarmi
non prenderei un calzolaio*

II.
*Lui è pratico di battere sulle scarpe
e potrebbe picchiare anche me*

III.
*Con quei pochi soldi che guadagna
non mantiene nemmeno un pollo*

IV.
*Benedetti quelli della Carnia
e benedetti i loro paesi.*